Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

**Band:** 88 (2001)

**Heft:** 12: Kontrolle als Raumpolitik = Le contrôle: une politique de l'espace =

Control as politics of space

Rubrik: Werk-Material

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Immeuble d'habitation et commercial, Genève

Lieu:

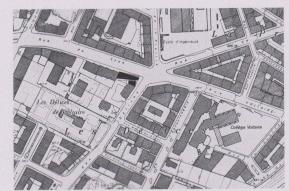
33 rue des Délices/rue de Lyon, Genève

Maître de l'ouvrage: Architecte:

Coopérative d'habitation Lyon-Délices O. Archambault & E. Prati, Genève. Projet avec P. Maréchal + F. Archambault

Ingénieur civil: Spécialistes:

Fol & Duchemin, 1231 Conches SB technique, B. Schmidt, Genève





le projet:

Informations sur Le concours organisé en 1991 par la Ville de Genève (propriétaire du fond) posait le problème de la continuité d'un programme de logement urbain, dans une situation de voie à fort trafic et sur un site principalement orienté au Nord. Cette intervention propose le traitement de l'angle des rues en articulation dynamique. L'organisation des distributions horizontales sur une direction rectiligne longitudinale (coursives, halls et escaliers) définit la répartition des masses et constitue une attitude décisive dans la mise en relation du contexte urbain, par projection extérieure vers le carrefour. Sur la rue des Délices le bâtiment assure la continuité avec l'immeuble adjacent. Sur la rue de Lyon, le volume lisse de la façade en encorbellement souligne la continuité des rues et assume la complexité morphologique du carrefour. Au rez-de-chaussée la vitrine commerciale sur une double hauteur reste en dialogue avec la dimension d'usage de la rue. La réponse à la situation des nuisances est proposée en introversion par le traitement du système de distribution, soit un renversement significatif des relations que le bâtiment entretient avec la structure urbaine. Les coursives sont ici un prolongement du carrefour, et donnent à l'arrière une ouverture des logements au sud, dégagée vers le Jardin Voltaire.

- 1 | Façade nord rue de Lyon
- 2 | Angle rue de Lyon/rue des Délices
- 3 | Rue de Lyon vue de la rue des Délices



La conception de l'installation de chauffage-ventilation est adaptée à la situation de nuisances extérieures par le renouvellement d'air à double flux (transfert dans les chapes alvéolaires): aération (même en été), mise en surpression, économie d'énergie, récupération par échangeur. De plus, les vitrages en bois conventionnels intérieurs sont complétés par des verres feuilletés coulissants à l'extérieur, ce qui permet l'ouverture des fenêtres avec abaissement significatif du niveau sonore. La coopérative dispose d'une terrasse commune aménagée en attique.

# Programme d'unité:

- 25 logements HLM:
- 7 logements de 6 pièces,
- 9 duplex-maisonnette de 5 pièces,
- 8 logements de 4 pièces,
- 1 logement de 7 pièces/attique 2,
- Commerce au rez-de-chaussée et à l'entresol,
- 10 places de parking en sous-sol,
- Terrasse commune en toiture.

#### Construction:

La construction s'appuie sur un radier général de 60 cm avec une sur-profondeur pour le 2ème sous-sol partiel. Le système structurel est divisé en deux zones par la césure des halls d'étages. Le volume en saillie sur la rue de Lyon est porté au rez-de-chaussée par des colonnes porteuses qui sont disposées en arrière des vitrines. La continuité des vitrages dont les dimensions ne sont pas réglées sur la structure, participe à l'abstraction de la lisibilité du report des charges. Le porte-à-faux des étages est soutenu par ces colonnes via les murs de refend en béton, formant voile, et réglés sur une trame de 5,50 mètres. Cette structure de voiles correspond aux murs séparatifs de logements des Duplex et structure la partition des grands appartements de 6 pièces. Les dalles en porte-à-faux sont rigidifiées par les allèges formant poutres et qui soutiennent l'angle du bâtiment.

La façade côté cour de ce volume est entièrement ouverte, les dalles sont portées par les refends et les colonnes des coursives. La façade est réalisée en ossature de bois isolée et fermée par des panneaux de bois aggloméré laqués.



#### Quantités de base

CIA 41/ (1000) CN FOA 414

| selon SIA 4 | 110 (1993) SN 504 410       |                                  |                      |
|-------------|-----------------------------|----------------------------------|----------------------|
| Parcelle:   | Surface de terrain          | ST                               | 465,6 m <sup>2</sup> |
|             | Surface bâtie               | SB                               | 465,6 m²             |
|             | Superficie d'étages brute   | seb                              | 3 9 7 7, 3 m²        |
|             | Taux d'utilisation (seb/ST) | tu                               | 8,7 m²               |
|             | Cubage SIA 116              |                                  | 14 892,5 m²          |
|             | Volume bâti SIA 416         | VB                               | 14 848,1 m³          |
| Bâtiment:   | Nombre d'étages             | 2 s-s, 1 rez-de-ch.,<br>9 étages |                      |
|             | Surface de plancher SP      | S-S                              | 613,4 m²             |
|             |                             | rez-de-ch                        | 465.6 m <sup>2</sup> |

Surface de plancher externe SPE 575,3 m²
Surface utile SU p.ex. habitat 4 232,3 m²

étages

p.ex. commerce 512,7 m<sup>2</sup> p.ex. garages 474,0 m<sup>2</sup>

4149,6 m<sup>2</sup>

5 228,6 m<sup>2</sup>

#### Frais d'immobilisation

SP totale

| selon Cf | FC (1997) SN 506 500       |     |               |
|----------|----------------------------|-----|---------------|
| 1        | Travaux préparatoires      | Fr. | 596 900       |
| 2        | Bâtiment                   | Fr. | 6 9 0 3 0 0 0 |
| 5        | Frais secondaires          | Fr. | 1380800       |
| 1        | Travaux préparatoires      | Fr. | 596900        |
| 1-9      | Total                      | Fr. | 8 880 700     |
| 2        | Bâtiment                   |     |               |
| 20       | Excavation                 | Fr. | 205 500       |
| 21       | Gros œuvre 1               | Fr. | 1840200       |
| 22       | Gros œuvre 2               | Fr. | 1014900       |
| 23       | Installations électriques  | Fr. | 290 400       |
| 24       | Chauffage, ventilation,    |     |               |
|          | cond. d'air                | Fr. | 389 900       |
| 25       | Installations sanitaires   | Fr. | 480 200       |
| 26       | Installations de transport | Fr. | 88100         |
| 27       | Aménagements intérieurs 1  | Fr. | 601 800       |
| 28       | Aménagements intérieurs 2  | Fr. | 708 300       |
| 29       | Honoraires                 | Fr. | 1283 700      |

(TVA inclus dès 1995: 6,5%; dès 1999: 7,5%; dès 2000: 7,6%)

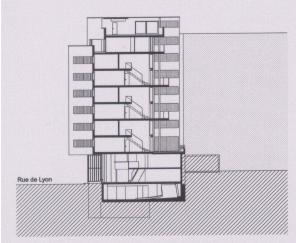
#### Valeurs spécifiques

| vale | eurs specifiques                |      |         |
|------|---------------------------------|------|---------|
| 1    | Coûts de bâtiment               |      |         |
|      | CFC 2/m³ SIA 116                | Fr.  | 463.50  |
| 2    | Coûts de bâtiment               |      |         |
|      | CFC 2/m³ VB SIA 416             | Fr.  | 464.90  |
| 3    | Coûts de bâtiment               |      |         |
|      | CFC 2/m <sup>2</sup> SP SIA 416 | Fr.  | 1320.20 |
| 5    | Indice de Zurich                |      |         |
|      | (10/1998=100)                   | 4/00 | 117.2   |
|      |                                 |      |         |

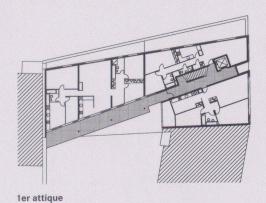
## Délais de construction

| Concours d'architecture | 04.1992 |
|-------------------------|---------|
| Début de l'étude        | 09.1992 |
| Début des travaux       | 10.1998 |
| Achèvement              | 06.2000 |
| Durée des travaux       | 21 mois |

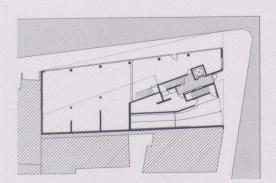




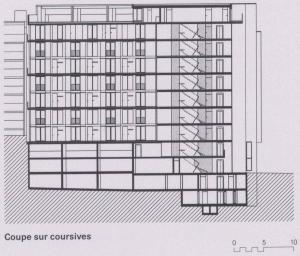
Coupe transversale



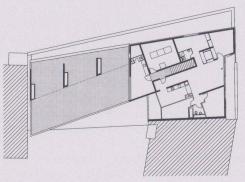
1er, 3ème et 5ème étage



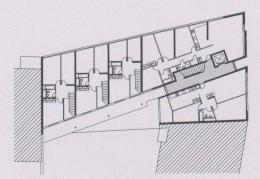
Rez-de-chaussée



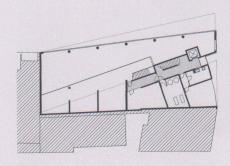
Coupe sur coursives



2ème attique

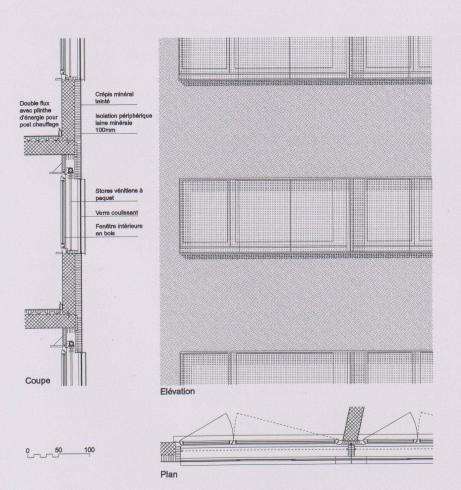


2ème, 4ème et 6ème étage



Entresol



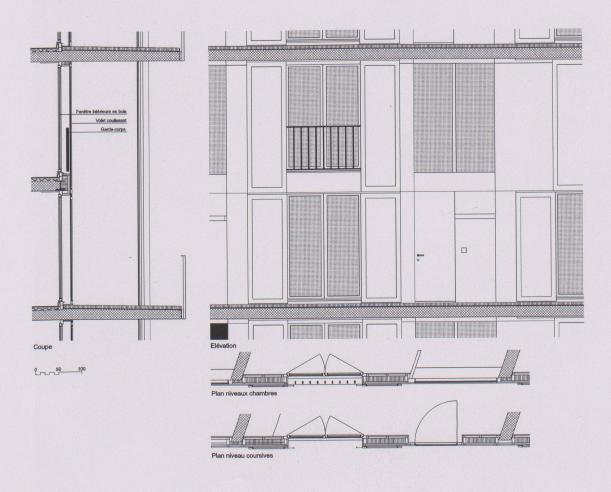


- 4 Détail fenêtre rue des Délices
- 5 | Façade cour sud avec coursives

Fotos: Fausto Pulchinotta, Genève



|5



# Centres commerciaux, 06.04/391 © Verlag Werk AG/Œuvre SA

# M-PARC La Praille, Carouge GE

Lieu:

30, rue Jacques-Grosselin, 1227 Carouge

Maître de l'ouvrage:

Societé Coopérative MIGROS-Genève

Architecte:

Rino Brodbeck & Jacques Roulet

Collaboration: Olivier Bolay et Bruno Codeas Michel Paquet Ingénieur civil:

Spécialistes:

Ventilation: SERTED Trafic routier: TRAFITEC

Circulation: Robert-Grandpierre & Rapp SA

Façades: Sutter + Weidner Géotechnique: CSD

Géomètres: - Kuhn & Wasser SA - R. et P. Heimberg

le projet:

Informations sur Le plus grand M-Parc de Suisse est implanté à côté de la centrale de distribution de Migros-Genève. Il est desservi par une voie CFF qui autorise jusqu'à 50% d'approvisionnement, et par camions (sortie de l'autoroute Praille à proximité). Un grand parking arborisé (une centaine d'arbres) de 530 places voitures et 60 places pour les 2 roues est mis à disposition des clients.

**Programme** d'unité:

- surface commerciale,

- restaurant d'environ 420 places,

- serres froides et chaudes couvertes,

- dépôts, - parkings.

Construction:

- Créer un centre commercial de grande transparence: structure métallique avec vitrage, type poteaux-traverses. Grande portée, soit 18.40 m entre poteaux à l'étage.

- Toiture métallique avec une marquise comme une lame servant aussi de protection solaire.

- Noyaux verticaux de circulation des marchandises en

béton armé.



Bâtiment

Total

Bâtiment

Excavation

Gros œuvre 1

Gros œuvre 2.

cond. d'air

Equipements d'exploitation

Aménagements extérieurs

Installations électriques

Chauffage, ventilation,

Frais secondaires

2

3

4

5

2

20

21

22

23

24

1-9

Septembre 1997

Novembre 2000

Mars 1999

20 mois

| Quantités d | e base                                   |                      |                        | 25   | Installations sanitaires   | Fr.          | 1125 000  |
|-------------|--|----------------------|------------------------|--|----------------------------|--------------|-----------|
|             | 416 (1993) SN 504 416                    |                      |                        | 26   | Installations de transport | (Inclus dans | CFC 3)    |
| Parcelle:   | Surface de terrain                       | ST                   | 34 500 m²              | 27   | Aménagements intérieurs 1  | Fr.          | 1005000   |
|             | Surface bâtie                            | SB                   | 12 400 m²              | 28   | Aménagements intérieurs 2  | Fr.          | 391000    |
|             | Surface des abords<br>Surface des abords | SA                   | 22100 m²               | 29   | Honoraires                 | Fr.          | 3 725 000 |
|             | aménagés                                 | SAA                  | 22 100 m²              | (TVA inclus dès 1995: 6,5%; dès 1999: 7,5%; dès 2000: 7,6% |                            |              | 00: 7,6%) |
|             | Superficie d'étage brute                 | seb                  | 9 000 m²               | Valeurs spécifiques  |                            |              |           |
|             | Cubage SIA 116                           | environ              | 115 000 m <sup>3</sup> | 1  | Coûts de bâtiment          |              |           |
|             | Volume bâti SIA 416                      | VB                   | 105 000 m <sup>3</sup> |  | CFC 2/m³ SIA 116           | Fr.          | 255       |
|             |  |                      |                        | 2  | Coûts de bâtiment          |              |           |
| Bâtiment:   | Nombre d'étages                          | 2 s-s, 1 rez-de-ch., |                        |  | CFC 2/m³ VB SIA 416        | Fr.          | 279       |
|             | Nombre a stages                          | 1 étage              |                        | 3  | Coûts de bâtiment          |              |           |
|             | Surface de plancher SP                   | S-S                  | 900 m²                 |  | CFC 2/m² SP SIA 416        | Fr.          | 1314      |
|             | ourrage de planener et                   | rez-de-ch.           | 12 400 m²              | 4  | Coûts d'aménagement        |              |           |
|             |  | étage                | 9 000 m²               |  | ext. CFC 4/m² SAA SIA 416  | Fr.          | 167       |
|             | SP totale (sans les serres)              | ora.go               | 22 300 m <sup>2</sup>  | 5  | Indice de Zurich           |              |           |
|             | or totale (barie lee cerree)             |                      |                        |  | (10/1998=100)              | 4/00         | 117.2     |
| Frais d'imm | nobilisation                             |                      |                        |  |                            |              |           |
| selon CFC   | C (1997) SN 506 500                      |                      |                        | Délais d   | le construction            |              |           |
| 1           | Travaux préparatoires                    | Fr.                  | 2000000                | Conco  | urs d'architecture         | Juillet 1996 |           |
|             |  | _                    | 00 000 000             | DIL  | J = 11 (4                  | Cantambra    | 1007      |

29 300 000.-

1960000.-

3 700 000.-

37900000.-

6 550 000.-

2300000.-

2350000.-

(Inclus dans CFC 1)

Fr. 11 860 000.-

940 000.-

Début de l'étude

Achèvement

Début des travaux

Durée des travaux



Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

Fr.

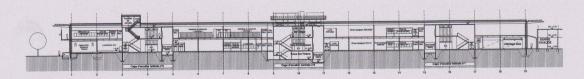
Fr.

Fr.

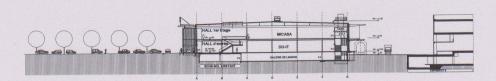
Fr.

1, 2 | Façade est Fotos: Gérard Pétremand, Genève

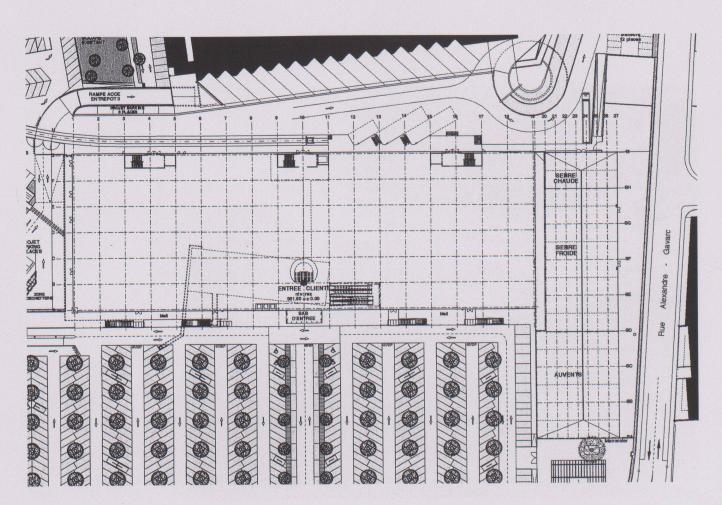




Coupe longitudinale



Coupe transversale



Rez-de-chaussée

